

*Inger Schoonderbeek Hansen, Tina Thode Hougaard og Peter Widell (udg.):
14. Møde om Udforskningen af Dansk Sprog, Århus 2012*

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

Henrik Jørgensen
Aarhus Universitet

1. Introduktion

Denne artikel er en redegørelse for nogle af resultaterne fra en undersøgelse af flersprogede børns tilegnelse af dansk. Undersøgelsen løb 2008-12 og omfattede fem skoler i Aarhus kommune. Formålet var at undersøge hvilke skoleformer der fremmede børnenes tilegnelse af dansk bedst. Undersøgelsen involverede ca. 60 børn, hvoraf 12-14 kun kunne dansk. De øvrige beherskede to eller flere sprog i varierende grad. Skolerne og børnene optræder under pseudonymer her.

I undersøgelsen indgik fire forskellige slags skoler:

Heldagsskolen: Børnene opholder sig på skolen fra 8 til 16 i et principielt dansksproget miljø. Ud over dansk anvendte børnene ganske hyppigt arabisk og kurdisk indbyrdes; i klassen havde 5-6 børn hhv. arabisk og kurdisk som hjemmesprog, og de to sprog var derfor oplagte som alternativt kommunikationssprog uden for den lærerkontrollerede tid.

Magnetskolen: Børnene følger almindelig skoletid og har i den tid en stærk kontakt med voksne dansktalende, især pga. udstrakt brug af tolærsystemer. Der var tilsyneladende ikke noget kommunikationssprog som alternativ til dansk i den klasse vi optog.

Forstadsskolen: Folkeskole i Aarhus V med ca. 35-40 % tosprogede børn. De tosprogede børn repræsenterede flere forskellige sprog, og dansk var klassens kommunikationssprog.

Modtageskole Nord og Syd: To skoler i ”blege” forstæder; børn med behov for sprogstøtte henvises til at gå her og transporteres ud til skolen i busser hver morgen.

Henrik Jørgensen

Undersøgelsesteamet bestod af undertegnede, samt projektkoordinator Karen Hagedorn. Udskrifterne af materialet er foretaget af studentermedhjælpere, især fra lingvistikstudiet. Der er optaget legesituationer og interview to gange om året i fire år. Materialet er ikke udskrevet komplet, men repræsentative partier af legesituationerne er transskriberet som grundlag for undersøgelsen.

Formålet med undersøgelsen var at undersøge børnenes intersprog og se på hvad der sker på vej mod et velfungerende dansk, og hvor hurtigt børnene udvikler sig. Vi nåede ikke noget klart resultat før projektet lukkede i juni 2012, men der var på det tidspunkt tydelige forskelle mellem skolerne. Om disse forskelle så var betinget af skoleformerne alene, er et åbent spørgsmål.

For at kunne beskrive børnenes sproglige udvikling tog vi udgangspunkt i en model for (voksne) andetsproglørners tilegnelse af dansk, en model som Anne Holmen udviklede i 1990. Modellen starter fra de helt elementære færdigheder og fortsætter op til et punkt hvor andetsproglørneren kan fungere på linje med førstesprogstalende. Vi har taget udgangspunkt i hendes sidste trin fordi der ser ud til at være nogle afgørende og relevante fænomener som vi kunne lave kvantitative undersøgelser af. På femte og sidste trin i hendes model tilegner andetsproglørneren sig ”grammatiske træk, der samtidig koder flere funktioner (fx passiv, kløvning, ekstraposition) eller som har primær funktion i sprogsystemet (fx inversion efter foranstillet led, subjektsmærke og andre pladsholdere, kongruens, nægtelsens placering i hoved- og ledsætninger)” (Holmen 1990:188).

Ud fra Anne Holmens beskrivelse udvalgte vi nogle træk som kunne undersøges kvantitativt i vores materiale. Det angår:

- * Udfyldning af fundamentfelt
- * Kløvninger
- * Brugen af centraladverbialer
- * Hypotakse (brugen af ledsætninger i materialet)
- * Tempusbrug
- * Brug af modalverber
- * Negation

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

I denne artikel fremlægger jeg kun resultaterne angående fundamentfeltet. Dele af det øvrige materiale kommer til at indgå i Hagedorn (udk.) og Jørgensen (udk.)

2. Den kvantitative undersøgelse

I undersøgelsen var det vigtigt at dokumentere udviklingen kvantitativt, men det er ikke nogen enkel opgave. Den løsning vi fandt frem til, var at sætte antallet af markører på de enkelte punkter i forhold til antallet af taleture i materialet.

En taletur er her i tilslutning til Jakob Steensig defineret som 'alt hvad folk siger fra de starter til de igen stopper' (Steensig 2001:39). Denne løsning er ikke perfekt, som vi skal demonstrere med eks. 1:

(1)

- 1/ Omar: ja
2/ Amalie: nej ups
3/ Kavitha: var det ikke her vi tog sådan santas luciastøj på? Amalie kan du huske det?
4/ Amalie: ja det er her vi klædte om
5/ Kavitha: ja der hvor vi skulle stå sanktas lucia og alt det der lys og alt muligt og så skal du herhen [tvivl-] du var til sankta lu- [-tvivl] [hviskende-] du ved godt at jeg er efter dig [-hviskende]
6/ Omar: og så hop og så fremad
7/ Amalie: [nej #
8/ Kavitha: [# Amalie #
9/ Omar: på den der drej- på den der runde tingest # der
10/ Amalie: på denne her?
11/ Omar: ja¹

Den ideelle optællingsenhed havde rummet én og kun én mulighed for hver markør. Men ikke i dette tilfælde. Hvis vi vil undersøge vore markørkategorier, der jo for de flestes vedkommende er knyttet

¹ Følgende særtegn benyttes i udskrifterne; # markerer en pause (uanset længde); (helt el. delvis) overlap angives med Γ foran replikkerne; regiangivelser er i skarp parentes [], og tankestreg indeni angiver gyldighedsområdet, f.eks. "[tvivl-] blablabla [-tvivl]".

Henrik Jørgensen

til de finitte verbarer i sætningerne, kan man se at visse ture i dette udsnit, f.eks. tur 1 og 2, ikke rummer nogen muligheder for nogen af markørerne. Til gengæld rummer tur 5 hele 5 muligheder for at placere et centraladverbial som *bare*:

- (2) ja der hvor vi [bare] skulle stå sankta lucia og alt det der lys og alt muligt og så skal du [bare] herhen du var [bare] til sankta lu- du ved [bare] godt at jeg [bare] er efter dig

Vi har selvfølgelig overvejet at bruge de finitte konstruktioner, men det kræver at man kan skelne mellem helsætnings- og ledsætningskonstruktioner. For at kunne skelne dem præcist skal man imidlertid bruge mange af de kriterier som vi skal bruge til optællingen, og på den måde bliver optællingen cirkulær. Derfor er taleturene det bedste grundlag for optællingen. De talmæssige ujævnheder vil formentlig udjævne sig.

Tallene er omregnet til promille efter denne formel:

$$\frac{\text{Frekvensen af markøren} \times 1000}{\text{Antallet af taleture}}$$

3. Fundamentfeltets semantik

I analysen af brugen af fundamentfeltet i dansk har vi i særlig grad interesseret os for de situationer hvor pladsen er udfyldt med noget andet end subjektet. I praksis er det netop konstruktioner hvor F giver plads til noget andet end subjektet, hvor man for alvor kan se at F-strukturen findes.² Tag dette eksempel:

- (3) Musen åd slangen

Relationerne mellem leddene i et eksempel som (3) kan fortolkes på tre måder i et sætningsskema:

² Fundamentfeltet er i denne sammenhæng ikke en del af et klassisk Diderichsen'sk sætningsskema, men en betegnelse for en rækkefølgesyntaktisk plads der udfylder de velkendte fundamentfunktioner, sml. Hansen & Heltoft 2011 kap. XIX, spec. s. 1730-1. Andre betegnelser for fundamentfeltet: 'førstepladsen' i V2-analyser og 'inversion' hos Anne Holmen (1990).

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

F	v	n	a	V	N	A
k						
Musen	åd				slangen	
at		musen		åd	slangen	
Musen	åd	slangen				

Hvad børnene skal lære, er altså at håndtere en flertydighed i semantikken. Man kan med rette spørge hvad fordelene ved dette er. Dette er et tema som jeg ikke kan uddybe i denne sammenhæng; det må blive ved nogle spredte antydninger.

En væsentlig side af fundamentfeltets semantik i dansk er funktionen som bærer af illokutionær mærkning (Lars Heltoft 1986, 1992; Tanya Christensen 2007):

Fundamentfelt udfyldt af:	Finit verbum bøjes i modus:	Sætningens funktion
Tomt; alternativt adverbialer (<i>bare, så</i>)	Imperativ	<i>Bydende sætning</i>
Konkrete led	Indikativ	<i>Fremsættende sætning</i>
Tomt	Indikativ	<i>Spørgende sætning</i>

Det er næppe det eneste semantiske aspekt af fundamentfeltet der betyder noget. Der må være undertyper af de fremsættende sætninger som også har en betydning for hvorfor dette træk er i brug.

I vores undersøgelse er der tre typer af udfyldning med noget andet end subjektet der spiller en særlig rolle:

- * Udfyldning med en ledsætning, der markerer en betingelse, typisk indledt af *hvis*
- * Udfyldning med et pronomen, typisk *det* der henviser til indholdet af en hel sætning
- * Udfyldning med rudimentære scenesættende adverbialer, typisk *så og nu*

I betingelsessætningerne bringes en helt ny sammenhæng i spil:

- (4) Hvis du ikke flytter den brik, slår jeg den hjem

Henrik Jørgensen

Genoptagelserne af hele sætningsindhold med et pronomen forbereder i ganske mange tilfælde at sætningen bagefter er holdningsmarkerende:

- (5) [A: Nu flytter jeg min brik derhen]
B: Det vil du ikke bryde dig om

Sætningerne med *så* og *nu er* ofte meget enkle markeringer af at et eller andet i situationen har skiftet:

- (6) [A: Jeg flytter den der brik derhen]
B: Så kan Malin slå den
[A: Jeg flytter den der brik derhen]
B: Nu kan vi alle sammen jage dig

Vi har ingen kvantitative data på disse undertyper, men det er nemt at se i materialet at de forekommer meget frekvent.

4. Fundamentfeltet i vores materiale

4.1. Multietnolektale træk

Når der er grund til at interessere sig for hvordan fundamentfeltet håndteres af børnene, skyldes det at reglen om ét og kun ét led foran finit verbum ofte ikke er til stede i multietnolekt:

- (7) når man er i puberteten, man tænker mere
normalt man går på ungdomsskolen
wallah jeg siger dig efter den der fest jeg tænker bare på fest og
kız_
(Pia Quist 2000:10 og 15)

I materialet fra 1. og 2. skoleår har vi enkelte (tildels lidt usikre) tilfælde i materialet hvor der er flere led foran det finitte verbum:

- (8) sidste gang jeg gik ovenpå den og så kører jeg hele dagen rundt
(Magnetskolen, vinter 2009)
så han rykker til fætter BR jo (Forstadsskolen, vinter 2010)

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

Bemærk at i slutdelen af eks. (8a) overholdes reglen fint.

I tredje skoleår ændrede billedet sig pludselig, idet der kom mange eksempler på dobbelt fundamentfelt:

- (9) hvis du rører den, jeg flækker dig (Modtageskole efterår 2010)
han står og laver en dukke til os, og så vi leger ham der laver
dukker (Heldagsskolen efterår 2010)
hvis du klipper der, jeg klipper her (Heldagsskolen efterår
2010)
hvis vi taber, der er ingen vej tilbage (Magnetskolen forår
2011)
om tyve minutter vi har frikvarter (Magnetskolen forår 2011)
nu vi klipper ikke mere (Modtageskole forår 2011)
i hvilken klub du kommer i? (Heldagsskolen forår 2011)

Det interessante er at dette træk dukker op i materialet på dette tidspunkt efter at have været fraværende i de tidligste optagelser. Som det ses, finder vi trækket på alle skoler, inkl. det usikre fra Forstadsskolen (8b). Jeg gør ikke mere ud af dette træk i denne artikel.

4.2. Kvantitative forhold omkring udfyldelsen af F

Som anført ovenfor s. 190 har vi interesseret os for de tilfælde hvor fundamentfeltet udfyldes med led der ikke er subjekt ud fra det ræsonnement at udfyldninger med subjektet også kunne forstås som en uforanderlig SVO-rækkefølge. Som kontrolgruppe anvendte vi de etsprogede børn på Forstadsskolen; når man ser på hvor tit de har noget andet end subjektet i F, ligger promillen for denne gruppe konstant mellem 125 og 200. Tilsvarende resultater for voksnes skriftsprog (hvor statistikken bygger på en traditionel optælling af helsætninger) ligger mellem promiller på 150 (i avissprog) og 400 (blandede genrer), sml. Jørgensen 2012. Promillerne blandt de flersprogede børn er klart lavere, normalt ml. 50 og 100, i en del af grupperne. Visse af grupperne (fx Magnetskolen og de flersprogede børn på Forstadsskolen) har dog gennemgående tal på linje med kontrolgruppens.

4.3. Fundamentfeltet i praksis

Jeg vil til slut vise et par uddrag af samtalerne for at give et indtryk af hvordan fundamentfeltet bruges i denne type af kontekster. Det første eksempel stammer fra Magnetskolen; tre drenge, der alle har adgang til flere sprog, er i gang med en klippe-klistre-opgave hvor de skal sende en familie på skiferie.

(10)

Hvad spiser danskerne til jul?

- 1/ Ali: [sang] ikke svinekød Yussef #
2/ Omar: [# hvad skal pigen have? # hey hvad skal pigen have? #
3/ Yussef: jo og de er jo danskere
4/ Omar: Ali, danskerne de ikke skal spise svinekød?
5/ Ali: ja men vi leger at de var de er
6/ Omar: # hvad [uforståeligt] #
7/ Omar: [skal pigen have den? #
8/ Ali: [# nej # vi leger at de var danskere men de spiste ikke svinekød
9/ Ali: [desværre #
10/ Yussef: [# men nogen gange drak de vin #
11/ Ali: [ja [uforståeligt]
12/ Yussef: [# og bajere #
13/ Omar: [og til juleaftens der spiser de [ekspressivt lydord]
svin #
14/ Ali: [# hele tiden # [nej de spiser ikke svin # de spiser and [ekspressiv intonation]
15/ Yussef: [nej # and # and
[de spiser and > #
16/ Omar: [# hvad er det? # det her det her det er svin og det der er svin #
17/ Ali: [nej det er fisk # nej [uforståeligt]
18/ Omar: [nårh ja men det her det er svin > #
19/ Yussef: [# og de spiser sand ; # og de drikker lidt sodavand #
20/ Ali: kød [uforståeligt] bare der fordi der er krydderi det skal have den vin
21/ Yussef: [nej den her
22/ Omar: [kom > #
23/ Ali: [# fordi de er dansker men de spiser ikke svinekød #

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

Som man kan se, er der flere eksempler hvor børnene laver ganske regulære udfyldninger af F med led der ikke er subjekt, og i øvrigt overholder reglen om højst ét led foran finit verbum. Både 'Yussef' og 'Omar' kan dette:

- (11) men nogen gange drak de vin (tur 10)
- (12) og til juleaftens der spiser de svin (tur 13)

Der forekommer dog også nogle 'multietnolektale' dobbeltudfyllinger af F, både hos 'Omar' og hos 'Ali':

- (13) Ali danskerne de ikke skal spise svinekød? (tur 4)
- (14) bare der fordi der er krydderi det skal have den vin (tur 20)

Udfyldningen med subjekter i passagen viser at de stort set bruger personlige pronominer som subjekter i fremsættende sætninger (Togebys type 1 og 2, sml. Togebys 2003: 145-6):

- (15) vi leger at de var danskere men de spiste ikke svinekød (tur 8)
- (16) de spiser ikke svin, de spiser and (tur 14)
- (17) det her det her det er svin og det der er svin (tur 16)

Spørgsmål derimod kan sagtens have subjekter der er tungere nominalled (type 3 eller tungere, sml. Togebys 2003:145-6):

- (18) hvad skal pigen have? (tur 2)
- (19) skal pigen have den? (tur 7)

Hvis der forekommer subjekter der er tungere end et personligt pronomen, har de (som standardtalesproget i øvrigt) ekstraposition til venstre og genoptagelse med pronomen eller let adverbial (typisk *så*):

- (20) Ali danskerne de ikke skal spise svinekød?
- (21) det her det her det er svin

Det næste eksempel stammer fra Modtageskole Nord. Det viser et lidt andet mønster, bl.a. forekommer det genoptagende fundamentfelt ikke:

Henrik Jørgensen

(22)

For mig er det en taske

- 1/ Yunus: hvad laver I?
2/ Ibrahim: en taske [leende]
3/ Yunus: [ej jeg er ligeglad #
4/ Noura: [# kom nu Ibrahim #
5/ Yunus: [hallo det er spild dernede #
6/ Ibrahim: [# [uforståeligt] # spild [udtales *spildt*] af hvad?
[jeg laver en taske #
7/ Yunus: [# ikke lige den der #
8/ Ibrahim: [man må gerne lave en taske #
9/ Yunus: [# [latter] det er sgu da ikke en taske #
10/ Ibrahim: for mig er det en taske
11/ Yunus: [latter]
12/ Ibrahim: [latter]
13/ Ibrahim: [[latter]
14/ Yunus: [# [latter]
15/ Noura: [# [latter] #
16/ Yunus: hallo hvorfor skulle Souleyman ikke med?
17/ Ibrahim: # [uforståeligt] # det er fordi han # faktisk ved jeg slet ikke noget

Som vi ser, forekommer der regelret udfyldning af fundamentfeltet med led der ikke er subjektet:

- (23) for mig er det en taske (tur 10)
faktisk ved jeg slet ikke noget (tur 17)

Det er interessant nok temmelig tunge typer, og de bruges i sætninger der tydeligt fungerer som markører af at den talende ikke har mere at sige til dette emne. De kunne have haft ekstraposition og genoptagelse, men det er ikke tilfældet, interessant nok.

Subjekterne i passagen er stort set alle personlige pronominer eller andre lette elementer:

- (24) man må gerne lave en taske
det er sgu da ikke en taske

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

De tunge led er ikke-subjekter, som vi så. Der forekommer ingen tunge subjekter i passagen.

Det sidste eksempel er fra Forstadsskolen; her medvirker tre børn fra den etsprogede stampopulation:

(25)

Jo, så var jeg med

1/ Anne: [skal vi have ham der den lille dreng på? ej +[leende] # jeg ved ikke om - nej var du med? nej det var du vist ikke #

2/ Oliver: [# [ekspressivt lydord] jo selvfølgelig #

3/ Anne: [hvorf- #
[# det var fordi ellers så havde øh vi lavet sådan noget andet her med dem - så havde vi lavet sådan noget med en lille dreng med en hue # der var du ikke i gruppe med os vel? fordi vi havde sådan en pighue så klipper vi den på han ham og så havde vi en drengehue [leende-] så klipper vi den på en pige [leende]

4/ Lise: [fordi vi skulle lave en familie
[her #

5/ Oliver: [# ja det tror jeg # jo så var jeg med

Passagen har mange eksempler med andet end subjekt i fundamentfeltet, flest fra 'Anne':

- (26) ellers så havde øh vi lavet sådan noget andet her med dem –
så havde vi lavet sådan noget med en lille dreng med en hue
der var du ikke i gruppe med os vel?
så havde vi en drengehue så klipper vi den på en pige
ja det tror jeg
jo så var jeg med

Næsten alle eksemplerne har relativt lette led i fundamentet, primært pronominer og *så*. En af perioderne har et lidt tungere led og følgelig også løst fundament (igen *så*):

- (27) ellers så havde øh vi lavet sådan noget andet her med dem –

Henrik Jørgensen

Brugen af *så* er interessant. Ordet markerer mindre skift i situationen; der er både tale om en tidslig følge (*så havde vi ladet sådan noget*) og en argumentativ følge (*så var jeg med*).

5. Konklusion

Den vigtigste konklusion er for mig at se at alle børnene uanset baggrund i øvrigt kan nogenlunde de samme talesproglige træk hvad angår fundamentfeltet:

- * Placering af lette adverbialer og personlige (objekts-)pronominer i F
- * Ekstraposition og genoptagelse af tungere elementer, såvel subjekter som ikke-subjekter

Anvendelsesgraden varierer, og i de passager hvor F kun fyldes af subjekter, får sproget tit en lidt profilløs karakter.

Udfyldning af fundamentfeltet med to led (dobbelt udfyldning) er et velkendt træk i multietnolekt, men interessant nok finder vi ikke dette træk før børnene er 9-10 år. De tosprogede børn kan finde på at udfylde F med andet end subjektet før den tid, men bruger denne mulighed forholdsvis sparsomt. Selv efter at dobbeltudfyldningen er kommet til, er den langt fra den hyppigste konstruktion.

Som jeg har diskuteret i andre sammenhænge (Jørgensen 2012), er det at sætte andet end subjektet i F en sproglig metode til at give situationen en drejning. Det samme sker hvis man benytter dobbeltudfyldningen. Der foreligger tydeligvis konkurrence mellem de to konstruktioner. Det modsvarer hvad vi allerede ved: nemlig at multietnolektbrugere også kan tale mere standardagtigt. Alt dette understreger Pia Quists pointe at mange multietnolektale træk er stilmarkører som de talende kan sætte ind – eller lade være at sætte ind – alt efter lejlighed og behov (Quist 2005, 2008).

Jeg ser mange interessante perspektiver i at undersøge spørgsmålet om udfyldningen af fundamentfeltet nærmere: på den ene side er det interessant at få kastet lys over semantikken bag anvendelsen af led der ikke er subjektet, på fundamentfeltet, og

Brugen af fundamentfeltet hos flersprogede børn i Århus Vest

på den anden side er det – set fra et sprogudviklingssynspunkt – vigtigt at undersøge de kognitive aspekter af hvorfor og hvor tidligt dette udnyttes.

Litteratur:

- Christensen, Tanya K. (2007) *Hyperparadigmer*. Ph.d.-afhandling, RUC
- Hagedorn, Karen Thagaard (udk.) Verbalformer blandt tosprogede børn i Århus Vest. Udk. i akterne fra konferencen i Tobano-netværket, Halden (Norge), 16.-20-april 2012.
- Hansen, Erik & Lars Heltoft (2011) *Grammatik over det danske sprog I-III*. København: Det danske Sprog- og Litteraturselskab.
- Heltoft, Lars (1986) Topologi og Syntaks. *Nydanske Studier* 16-17 1986, København: Akademisk Forlag:105-130.
- Heltoft, Lars (1992) The Topology of Verb Second and SVO Languages. A Study in the Sign Function of Word Order. Herslund, Michael (ed.): *Word Order, Copenhagen Studies in Language* 15. København: Handelshøjskolens Forlag & Nyt Nordisk Forlag Arnold Busck 1992:13-64.
- Holmen, Anne (1990) *Udviklingslinier i tilegnelsen af dansk som andet-sprog*. København: Danmarks Lærerhøjskole.
- Jørgensen, Henrik (2012): Sætningsspidsens udfyldning – observationer fra et talesprogsmateriale. Foredrag på Grammatiknetværkets seminar i Holbæk 25.-27-10.2012. Udk. i *Ny forskning i grammatik* 20.
- Jørgensen, Henrik (udk.) Syntaks og kontekst blandt tosprogede børn i Århus Vest. Udk. i akterne fra konferencen i Tobano-netværket, Halden (Norge), 16.-20. april 2012.
- Quist, Pia (2000) ”Ny københavnsk ‘multietnolekt’. Om sprogbrug blandt unge i sprogligt og kulturelt heterogene miljøer.” *Danske Talesprog*. Bind 1. Institut for Dansk Dialektforskning. København: C.A. Reitzels Forlag:143-212
- Quist, Pia (2005) *Stilistiske Praksisser i Storbyens Heterogene Skole*. En etnografisk og sociolingvistisk undersøgelse af sproglig variation. Ph.d.-afhandling, Nordisk Forskningsinstitut, afd. for dialektforskning. Københavns Universitet.

- Quist, Pia (2008) Sociolinguistic approaches to multiethnolect: language variety and stylistic practice. *International Journal of Bilingualism*. Volume 12. Number 1&2:43–61
- Steensig, Jakob (2001) *Sprog i virkeligheden: Bidrag til en interaktionel lingvistik*. Århus: Aarhus Universitetsforlag
- Togeby, Ole (2003) *Fungerer denne sætning?* København: G.E.C. Gads Forlag.